

Südtiroler  
SanitätsbetriebAzienda Sanitaria  
dell'Alto Adige

Azienda Sanitaria de Sudtirolo

Abteilung Einkäufe  
Ripartizione AcquistiAmt für den Ankauf von pharmazeutischen und  
diagnostischen Produkten und entsprechenden Services  
Ufficio Acquisti di prodotti farmaceutici, diagnostici e  
relativi serviceDie Amtsdirektorin - La Direttrice d'Ufficio  
RA / Avv. Lara BoccuzziVerantwortliche/r des Verfahrens – Responsabile del procedimento:  
Cinzia Tarozzo

Sachbearbeiter/in – Impiegato/a addetto/a: ct

Bozen, den – Bolzano, il 14.06.2023

**Verhandlungsverfahren ohne vorhergehende  
Veröffentlichung der Bekanntmachung, für die  
Lieferung von Arzneimitteln der Firma ROCHE  
SPA für einen Zeitraum von 37 Monaten zu  
Gunsten des Südtiroler Sanitätsbetriebes**Spett.le Ditta  
ROCHE SPA  
V.le G.B. Stucchi, 110  
20900 MONZA

All'att. Ufficio Gare

E-MAIL: monza.hospital-dept@roche.com  
PEC: ufficiogare.pharma@roche.legalmail.it**Procedura negoziata senza previa pubblicazione  
del bando per la fornitura di farmaci della ditta  
ROCHE SPA, per la durata di 37 mesi a favore  
dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige****BRIEF ZUM VERTRAGSABSCHLUSS****LETTERA DI STIPULAZIONE DEL CONTRATTO****CIG: 9823181965**Nach Zuschlagserteilung laut unserem Protokoll  
Nr. 0087793-BZ vom 14.06.2023 folgt der  
Abschluss des obgenannten Vertrages.A seguito di aggiudicazione di cui al ns. protocollo  
n. 0087793-BZ dd. 14.06.2023, si procede alla  
stipula del contratto di cui sopra.

Vertragswert, ausgenommen MwSt.

Importo contrattuale, esclusa l'I.V.A.

**€ 2.050.401,01.-**Hiermit teilen wir mit, dass die Vertragslaufzeit  
bezogen auf die gegenständliche Lieferung wie  
folgt ist: 20.06.2023 bis 30.06.2026.Con la presente si comunica che il periodo  
contrattuale riferito alla fornitura di cui all'oggetto è  
il seguente: 20.06.2023 al 30.06.2026.Wir bitten Sie deshalb, uns **innerhalb 10 Tagen**  
nach Erhalt dieses Schreibens folgende  
Unterlagen zu übermitteln:Si richiede di voler consegnare **entro 10 giorni**  
dalla data di ricevimento della presente:Kopie „**Modell F24 – Gebührenkodex 1552**“  
der **erfolgten** Bezahlung von 1 Stempelmarke (€  
16,00) – angeben:copia „**Modello F24 – codice tributo 1552**“ per  
l'avvenuto pagamento di 1 marca da bollo (€  
16,00) - indicare:

- Abschnitt Staatskasse
- Gebühr/Grund: Gebührenkodex 1552.

- Sezione erario
- Tributo/causale: codice tributo 1552.

Vertragsabschluss: It. Art. 37, LG Nr. 16/2015 gilt  
das vorliegende Schreiben als Vertrag einschließlich  
folgender Unterlagen, auch wenn nicht materiell  
beigelegt:Stipula contratto: la presente ai sensi dell'art. 37, L.P.  
n. 16/2015 e s.m.i. vale come contratto compresi i  
seguenti documenti anche se non materialmente  
allegati:

- besondere Vertragsbedingungen;
- wirtschaftliches Angebot (Umschlag C);
- andere Dokumente.

- capitolato speciale;
- offerta economica (busta C);
- altri documenti.

Der vorliegende Vertragsabschluss unterliegt

La presente stipula è altresì sottoposta alla

Thomas-Alva-Edison-Straße 10 D | 39100 Bozen  
Tel. 0471 439 486  
<http://www.sabes.it> | [farma.gare.bz@sabes.it](mailto:farma.gare.bz@sabes.it)  
Firmenbezeichnung: Südtiroler Sanitätsbetrieb  
Steuernummer/MwSt.-Nr. 00773750211Via Thomas Alva Edison 10 D | 39100 Bolzano  
tel. 0471 439 486  
<http://www.asdaa.it> | [farma.gare.bz@sabes.it](mailto:farma.gare.bz@sabes.it)  
Ragione soc.: Azienda Sanitaria dell'Alto Adige  
Cod. fisc./P. IVA 00773750211

außerdem der ausdrücklichen Auflösungsklausel laut Art. 1226 des Zivilgesetzbuches für den Fall, dass sich herausstellt, dass der Auftragnehmer die allgemeinen Anforderungen nicht erfüllt.

Laut Art. 32, Absatz 10 des GVD 50/2016 ist **keine** Verschiebung des Abschlusses des Vertrages (stand still) vorgesehen.

Mit freundlichen Grüßen

DER ABTEILUNGSDIREKTOR

clausola risolutiva espressa ai sensi dell'art. 1226 cc. in caso di sopravvenuto riscontro del mancato possesso dei requisiti di ordine generale in capo all'affidatario.

Come disciplinato dall'art. 32, comma 10 del d.lgs. 50/16, per questa procedura **non** è previsto alcun termine dilatorio della stipula del contratto (stand still).

Cordiali saluti

IL DIRETTORE DI RIPARTIZIONE

Dr. Paolo Filippi

*(digital unterzeichnet / firmato digitalmente)*

Thomas-Alva-Edison-Straße 10 D | 39100 Bozen  
Tel. 0471 439 486  
<http://www.sabes.it> | [farma.gare.bz@sabes.it](mailto:farma.gare.bz@sabes.it)  
Firmenbezeichnung: Südtiroler Sanitätsbetrieb  
Steuernummer/MwSt.-Nr. 00773750211

Via Thomas Alva Edison 10 D | 39100 Bolzano  
tel. 0471 439 486  
<http://www.asdaa.it> | [farma.gare.bz@sabes.it](mailto:farma.gare.bz@sabes.it)  
Ragione soc.: Azienda Sanitaria dell'Alto Adige  
Cod. fisc./P. IVA 00773750211